

de Walfer Buet

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

MAI / 2024



ENVIRONNEMENT : → 03
Activités pour enfants
dans la nature avec le SICONA



CHRONIQUE : → 18

commune de
walferdange

SOMMAIRE INHALT

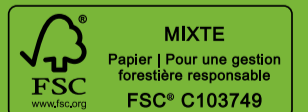


03	Activités pour enfants dans la nature avec le SICONA
06	Avis
09	Actualités associatives
18	Chronique: un mois en photos
20	Agenda

04	Kinderaktivitäten in der Natur mit SICONA
06	Bekanntmachungen
09	Vereinsleben
18	Chronik: ein Monat in Bildern
20	Agenda

Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 |
E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg | © Istock (Cover, page 2), Administration communale de Walferdange.
Tous droits réservés | Impression : Imprimerie Centrale S.A.



ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.



ACTIVITÉS POUR ENFANTS DANS LA NATURE AVEC LE SICONA

F Le service pédagogique du syndicat de conservation de la nature, SICONA kids, propose des activités aux élèves de l'école primaire pendant les après-midi parascolaires. Accompagnés par les éducatrices nature du SICONA, les enfants des cycles 2 à 4 deviennent des « détectives de la nature » ! Ils explorent différents habitats et apprennent davantage à connaître la forêt, les mares, les haies et la protection de la nature en général. Les activités mettent l'accent sur le jeu, le plaisir et le suspense. Les enfants sont encouragés à se sentir à l'aise dans la nature et à développer un lien personnel avec elle. Tout au long des quatre saisons, ils font l'expérience de l'évolution de l'environnement au plus près de la nature et deviennent créatifs. Le programme varié offre de nouvelles idées, transmet de précieuses connaissances et favorise les compétences manuelles.

Les activités en plein air dans la nature sont divisées en quatre thèmes principaux, correspondants aux objectifs du SICONA : protection des espèces, protection des biotopes, appréciation de la nature et expérience de la nature. Les enfants découvrent par exemple le monde des insectes, des amphibiens et des oiseaux du village, explorent les vergers, les haies, les arbres et les cours d'eau, en apprennent davantage sur l'agriculture durable et l'alimentation de saison, et affinent leurs sens en plongeant dans la nature.

Quatre passionnantes activités nature parascolaires attendent les enfants de la commune de Walferdange en 2024.

Les explorateurs de la nature du SICONA – en route avec Lise. Programme 2024

Architectes paysagistes

Mardi 4 juin 2024, de 14h30 à 17h

Dans cette activité, nous allons découvrir comment fonctionne la nature, un peu comme un grand puzzle. Nous allons observer comment les animaux, les plantes et même le temps interagissent les uns avec les autres. Par exemple, si un animal mange une plante, comment cela affecte-t-il les autres animaux et plantes autour de lui ? Nous allons également découvrir comment le soleil, la pluie et le sol influencent l'ensemble. Notre objectif est de comprendre comment tout s'emboîte, afin que nous puissions apprendre à protéger et prendre soin de la nature.

Acrobates nocturnes

Mercredi 17 juillet 2024, de 17h à 19h30

Nous t'invitons à participer à la chasse aux chauve-souris. Elles vivent souvent en colonies dans les greniers des vieilles maisons ou dans le clocher d'une église. Au coucher du soleil, elles partent à la chasse aux insectes. On les trouve également près des étangs et le long des haies et des arbres, où elles cherchent de la nourriture. Si tu souhaites en apprendre davantage sur cette espèce, cette activité est faite pour toi !

Expédition nature : cuisiner en plein air

Samedi 26 octobre 2024, de 11h30 à 16h30

Lors d'une expédition en pleine nature, cuisiner en plein air devient un art à part entière. Aujourd'hui, nous découvrons comment le feu a été découvert, comment on s'y prend pour l'allumer et à quoi il faut faire attention. Des jeux amusants et une surprise attendent les participants.

Parfum d'hiver

Jeudi 28 novembre 2024, de 14h30 à 17h

Dans la profonde forêt, où la neige tombe doucement et les arbres dorment paisiblement, se cache un secret : le parfum d'hiver de la nature. As-tu envie de réaliser une décoration d'hiver toi-même ? Alors inscris-toi vite. Nous trouverons tout le matériel dans la nature. Tu peux déjà ramasser tout ce que tu trouves et le ramener.

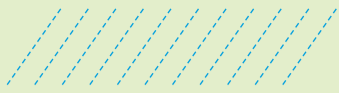
Vous voulez inscrire votre enfant ?

Tél. : 26 30 36 63

E-mail : pedagogique@sicona.lu

Places limitées !





KINDERAKTIVITÄTEN IN DER NATUR MIT SICONA



D

Die pädagogische Abteilung des Naturschutzsyndikats SICONA kids bietet Aktivitäten für Kinder im Grundschulalter an schulfreien Nachmittagen an. Gemeinsam mit den SICONA-Naturpädagoginnen werden die Kinder der Zyklen 2 bis 4 zu „Naturdetektiven“. Sie erkunden verschiedene Lebensräume wie Wald, Teich und Hecke und lernen dabei auch etwas über Naturschutz. Spiel, Spaß und Spannung stehen dabei im Vordergrund der Aktivitäten. Die Kinder sollen sich in der Natur wohlfühlen und einen ganz persönlichen Bezug zu ihr entwickeln. Über die vier Jahreszeiten hinweg erleben sie naturnah den Wandel der Umwelt und werden kreativ. Das vielfältige Programm bietet neue Ideen und vermittelt wertvolles Wissen, wobei gleichzeitig die handwerklichen Fähigkeiten ausgebaut werden.

Die Naturaktivitäten gliedern sich in vier Grundthemen, die den Zielen des Naturschutzsyndikats SICONA entsprechen: Artenschutz, Biotopschutz, *Natur genießen* und Natur erleben. Die Kinder entdecken z. B. die Welt der Insekten, Amphibien und Dorfvögel, erkunden Obstwiesen, Hecken, Bäume und Gewässer, erfahren mehr über nachhaltige Landwirtschaft und saisonale Ernährung und schärfen ihre Sinne beim Eintauchen in die Natur.

Vier spannende außerschulische Naturaktivitäten warten auf die Kinder der Gemeinde Walferdingen.

Die Naturdetektive von SICONA – mit Lise unterwegs. Programm 2024

Landschaftsarchitekt

Am 04.06.2024 von 14.30 bis 17 Uhr

In dieser Aktivität wollen wir herausfinden, wie die Natur funktioniert, so wie ein großes Puzzle. Wir schauen uns an, wie Tiere, Pflanzen und sogar das Wetter miteinander spielen. Wenn zum Beispiel ein Tier eine Pflanze isst, wie beeinflusst das die anderen Tiere und Pflanzen um sie herum? Wir entdecken auch, wie Sonne, Regen und der Boden alles beeinflussen. Unser Ziel ist es, zu verstehen, wie alles zusammenpasst, damit wir lernen können, die Natur zu schützen und für sie zu sorgen.

Nachtakrobaten

Am 17.07.2024 von 17 bis 19.30 Uhr

Wir laden euch ein, an der Fledermausjagd teilzunehmen. Sie leben oft in Kolonien auf dem Dachboden alter Häuser oder im Glockenturm einer Kirche. Bei Sonnenuntergang gehen sie auf die Jagd nach Insekten. Man findet sie auch in der Nähe von Teichen und entlang von Hecken und Bäumen, wo sie nach Nahrung suchen. Wenn du mehr über diese Art erfahren und lernen möchtest, dann ist diese Aktivität das Richtige für dich!

Expedition Natur: Kochen im Freien

Am 26.10.2024 von 11.30 bis 16.30 Uhr

Bei einer Expedition in die Natur wird das Kochen im Freien zu einer Kunst für sich. Heute werden wir entdecken, wie man Feuer anzündet und worauf man achten muss. Es erwarten euch lustige Spiele und eine Überraschung.

Winterparfüm

Am 28.11.2024 von 14.30 bis 17 Uhr

Im tiefen Wald, wo der Schnee leise rieselt und die Bäume still schlafen, verbirgt sich ein Geheimnis: das Winterparfüm der Natur. Möchtest du gerne selbst eine Winterdekoration herstellen? Dann melde dich schnell an. Wir finden alle Materialien in der Natur. Du kannst bereits alles sammeln, was du findest, und es mitbringen.

Sie wollen Ihr Kind anmelden?

Tel.: 26 30 36 63

E-Mail: pedagogique@sicona.lu

Begrenzte Plätze!



ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : Vous souhaitez trier encore plus de déchets ?
Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier)
ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à facturation.eo@walfer.lu

EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln
Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne,
indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an facturation.eo@walfer.lu schicken.



Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6h	Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1 ^{er} vendredi du mois, à partir de 6h Prochaine collecte : 03.05.2024	Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 03.05.2024
Déchets organiques Sont admis dans les poubelles vertes : déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. Ne sont pas admis : déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	Le lundi Prochaines collectes : 06.05.2024, 13.05.2024, 23.05.2024 (exceptionnellement un jeudi), 27.05.2024	Grüne Tonne: Bioabfall In die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Montags Nächste Termine: 06.05.2024, 13.05.2024, 23.05.2024 (ausnahmsweise donnerstags), 27.05.2024
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	Le 3 ^e mardi du mois Prochaine collecte : 21.05.2024	Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Jeden dritten Dienstag im Montag Nächster Termin: 21.05.2024
Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à ecologie@walfer.lu	Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an ecologie@walfer.lu
Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6h Prochaine collecte : 29.05.2024	Altpapiersammlung (in der braunen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 29.05.2024
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochaines collectes : 04.05.2024 (exceptionnellement un samedi), 15.05.2024, 29.05.2024	Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 04.05.2024 (ausnahmsweise samstags), 15.05.2024, 29.05.2024
Collecte de verre (Dans la poubelle brune)	Le 3 ^e mercredi de chaque mois Prochaine collecte : 15.05.2024	Altglassammlung (in der braunen Tonne)	Jeden dritten Mittwoch im Monat Nächster Termin: 15.05.2024
Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h à 11h45 et de 13h à 16h45, samedi de 8h à 11h45 Prière de respecter les heures d'ouverture.	Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
Verre	Parking Cactus	Altglas	Parking Cactus
Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57	Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel.: 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus	Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : 07.05.2024 sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 Collecte en porte-à-porte, à partir de 7h	SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: 07.05.2024 auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 Haus-zu-Haus-Sammlung, ab 7 Uhr

AVIS /// Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 MARS 2024

Présents : SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga
Excusée : SCHALTZ Aline (participe au vote pour les points 1-6 par procuration donnée à l'échevine THILL Jessie)

1. Projet d'aménagement particulier

À l'unanimité, le conseil approuve la modification ponctuelle de la partie graphique et de la partie écrite du plan d'aménagement général actuellement en vigueur concernant des fonds sis à Helmsange, aux lieux-dits « Rue Prince Henri » et « Rue de l'Armistice ».

2. Devis et crédit supplémentaire

a) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 80 000 € pour le raccordement des bâtiments communaux dans la route de Diekirch via câblage fibres optiques.
 À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 80 000 € qui sera inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2024 pour réaliser ces travaux.

b) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 1 315 970,78 € pour le remplacement de la passerelle Place de la Mairie à Walferdange.

c) À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 1 163 632,74 € pour la transformation de la maison sise 19, rue Prince Henri à Helmsange en chambres meublées.

3. Règlements de circulation

a) À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation à l'occasion de travaux de raccordement pour les besoins de l'immeuble numéro 113, route de Diekirch (RN 7) à Helmsange.

b) À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation à l'occasion des travaux de la société CREOS en vue de l'enfouissement de réseaux électriques dans la rue de Dommeldange (CR 233) et la rue de l'Église (CR 233) à Walferdange.

c) À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation à l'occasion de travaux de canalisation et de raccordement dans la route de Diekirch (RN7) à Walferdange et Helmsange.

d) À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation à l'occasion des travaux de construction pour les besoins de la maison numéro 25, rue de la Forêt à Bereldange.

4. Syndicat intercommunal SICONA-Centre : adhésion d'une commune

À l'unanimité, le conseil se prononce pour l'adhésion de la commune d'Ell au syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la nature « SICONA-Centre ».

5. Prise de connaissance de statuts

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Citadel charity a.s.b.l. ».

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEIN- DERATSSITZUNG VOM 25. MÄRZ 2024

Anwesend: SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, FEIDT Michel, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga
Entschuldigt: SCHALTZ Aline (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1-6 teil über eine an Schöffin THILL Jessie erteilte Vollmacht)

1. Teilbebauungsplan

Einstimmig genehmigt der Rat die punktuelle Änderung des grafischen und schriftlichen Teils des derzeit gültigen allgemeinen Bebauungsplans betreffend Grundstücke in Helmsingen „Rue Prince Henri“ und „Rue de l'Armistice“.

2. Kostenvoranschläge und zusätzlicher Kredit

a) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvorschlag über einen Betrag von 80.000 € für den Anschluss der kommunalen Gebäude in der Route de Diekirch über Glasfaserkabel.
 Anschließend genehmigt der Rat einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 80.000 € für die Durchführung dieser Arbeiten.

b) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvorschlag über einen Betrag von 1.315.970,78 € für den Bau einer neuen Fußgängerbrücke nahe des Gemeindeplatzes in Walferdingen.

c) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvorschlag über einen Betrag von 1.163.632,74 € für den Umbau des Hauses 19, Rue Prince Henri in Helmsingen in möblierte Zimmer.

3. Verkehrsreglemente

a) Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Anschlussarbeiten für das Gebäude Nummer 113, Route de Diekirch in Helmsingen erlassen wurde.

b) Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Arbeiten der Firma CREOS im Hinblick auf die Verlegung von Stromnetzen in der Rue de Dommeldange (CR 233) und der Rue de l'Église (CR 233) in Walferdingen erlassen wurde.

c) Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Kanalisations- und Anschlussarbeiten in der route de Diekirch (RN7) in Walferdingen erlassen wurde.

d) Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich von Bauarbeiten für das Gebäude Nummer 25, Rue de la Forêt in Bereldingen erlassen wurde.

4. Interkommunales Syndikat SICONA-Zentrum: Beitritt einer Gemeinde

Einstimmig spricht der Rat sich für den Beitritt der Gemeinde Ell zum interkommunalen Syndikat „Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature“ (SICONA-Zentrum) aus.

5. Kenntnisnahme von Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Citadel charity a.s.b.l.“.

6. Création d'un poste

À l'unanimité, le conseil crée un poste supplémentaire de concierge sous le statut du salarié à tâche manuelle à temps plein, à durée déterminée.

7. Séance non publique**6. Schaffung eines Postens**

Einstimmig schafft der Rat eine zusätzliche befristete Vollzeitstelle für einen Hausmeister als Angestellter mit manueller Tätigkeit.

7. Geheimsitzung**Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen**

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2024-033	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	66, rue de la Forêt, Bereldange
2024-034	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	102, route de Diekirch, Helmsange
2024-036	Installation d'une clôture / Bau eines Zauns	2, rue de la Paix, Bereldange
2024-037	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	19, rue de la Libération, Helmsange
2024-039	Construction d'un balcon / Bau eines Balkons	75, cité Grand-Duc Jean, Bereldange
2024-047	Installation d'une clôture / Bau eines Zauns	12, cité J.-F. Kennedy, Helmsange
2024-048	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	40, rue des Prés, Helmsange
2024-049	Aménagement d'une aire de stationnement / Einrichtung eines Parkplatzes	70, rue de Bridel, Bereldange
2024-051	Installation d'une palissade, construction d'un abri de jardin et d'une terrasse avec pergola / Errichtung einer Palisade, Bau eines Gartenhauses und einer Terrasse mit Pergola	20, rue du Soleil, Helmsange
2024-053	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	48, rue des Prés, Helmsange
2024-054	Aménagement d'une terrasse / Gestaltung einer Terrasse	16, rue Bellevue, Bereldange
2024-056	Aménagement d'une aire de stationnement / Einrichtung eines Parkplatzes	rue de l'Église, Walferdange
2024-057	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	21, rue Antoine Zinnen, Bereldange
2024-058	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	4, am Gronn, Bereldange
2024-059	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	6, am Gronn, Bereldange
2024-060	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	8, am Gronn, Bereldange
2024-061	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	10, am Gronn, Bereldange
2024-062	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	12, am Gronn, Bereldange
2024-063	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	14, am Gronn, Bereldange
2024-064	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	16, am Gronn, Bereldange
2024-065	Construction d'une maison unifamiliale en bande / Bau eines Einfamilienreihenhauses	18, am Gronn, Bereldange
2024-066	Construction d'une maison unifamiliale / Bau eines Einfamilienhauses	20, am Gronn, Bereldange
2024-067	Pose de panneaux photovoltaïques / Anbringen von Photovoltaikmodulen	5, op den Aessen, Walferdange

**Avis – Jardin communautaire**

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le conseil communal, dans sa séance du 22 février 2024, a édicté un nouveau règlement intérieur relatif au jardin communautaire de Walferdange.

Le texte du règlement est à la disposition du public à la maison communale et sur le site Internet de la commune de Walferdange www.walfer.lu.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 29 mars 2024 et publiée à partir du 30 mars 2024.

Bekanntmachung – Gemeinschaftsgarten

Gemäß Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 wird den Einwohnern der Gemeinde bekanntgemacht, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 22. Februar 2024 eine neue Ordnung bezüglich des Walferdinger Gemeinschaftsgartens erlassen hat.

Der Text der Gartenordnung liegt im Gemeindehaus öffentlich zur Einsichtnahme aus und ist auf der Internetseite der Gemeinde abrufbar unter www.walfer.lu

Der Beschluss wurde am 29. März 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 30. März 2024 veröffentlicht.

**Avis**

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que la ministre de la Mobilité et des Travaux publics et le ministre des Affaires intérieures ont approuvé respectivement le 13 février 2024 et le 19 février 2024 la délibération du conseil communal du 18 décembre 2023 (point 5a de l'ordre du jour) portant confirmation du règlement temporaire d'urgence de circulation édicté par le collège échevinal le 8 décembre 2023 à l'occasion des travaux pour les besoins de la maison numéro 77, rue de l'Église à Walferdange. La décision a été dûment affichée dans la commune le 8 avril 2024 et publiée à partir du 9 avril 2024.

Bekanntmachung

Hiermit wird den Einwohner der Gemeinde Walferdingen bekanntgemacht, dass die Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten und der Minister für innere Angelegenheiten am 13. Februar 2024, bzw. am 19. Februar 2024, den Beschluss des Gemeinderats vom 18. Dezember 2023 (Punkt 5a der Tagesordnung) zur Bestätigung der vom Schöffenrat am 8. Dezember 2023 erlassenen zeitweiligen Verkehrsnotverordnung anlässlich der Arbeiten für die Bedürfnisse des Hauses Nummer 77, Rue de l'Église in Walferdingen, genehmigt haben.

Der Beschluss wurde am 8. April 2024 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 9. April 2024 veröffentlicht.



Soirée pour sportifs méritants

La soirée pour sportifs méritants de l'année 2024 aura lieu le jeudi 13 juin 2024 à 18h30 dans la grande salle du Centre Prince Henri. Lors de cette soirée, les sportifs méritants seront honorés et invités par les autorités communales à un buffet. Les clubs sportifs de Walferdange sont priés d'envoyer le nom de leurs sportifs méritants par e-mail à l'adresse : romain.breuer@walfer.lu

Les critères sont :

- champion de Luxembourg,
- vice-champion de Luxembourg,
- vainqueur Coupe de Luxembourg,
- finaliste Coupe de Luxembourg,
- montée vers une division supérieure,
- vainqueur coupe secondaire (p. ex. : coupe FLBB, coupe FLVB...),
- champion d'une division inférieure (Jeunes).

Les sportifs individuels (c'est-à-dire ceux habitant la commune de Walferdange, mais licenciés dans un club qui n'est pas domicilié à Walferdange) devront s'inscrire via l'adresse indiquée ci-dessus.

Les critères sont :

- une première, deuxième ou troisième place lors d'un championnat national,
- une première, deuxième ou troisième place lors d'un tournoi international à l'étranger avec un minimum de 5 nations participantes différentes,
- une première, deuxième ou troisième place lors d'un championnat d'Europe ou d'un championnat du monde.

Le délai est fixé au 13 mai 2024.

Abend für verdienstvolle Sportler

Der Abend für verdienstvolle Sportler des Jahres 2024 findet am Donnerstag, den 13. Juni 2024 um 18.30 Uhr im großen Saal des Centre Prince Henri statt. An diesem Abend werden die Sportler geehrt und von der Gemeinde zu einem Buffet eingeladen.

Die Walferdinger Sportvereine werden gebeten, die Namen ihrer verdienstvollen Sportler per E-Mail an die Adresse: romain.breuer@walfer.lu zu senden.

Die Kriterien sind:

- Luxemburgischer Meister,
- Vizemeister von Luxemburg,
- Sieger des Coupe de Luxembourg,
- Finalist des Coupe de Luxembourg,
- Aufstieg in eine höhere Liga,
- Gewinner eines sekundären Pokals (z. B. FLBB-Pokal, FLVB-Pokal ...),
- Meister einer niedrigeren Liga (Jugend).

Einzelsportler (d. h. Sportler, die in der Gemeinde Walferdingen wohnen, aber in einem Verein lizenziert sind, der nicht in Walferdingen ansässig ist) müssen sich über die oben angegebene Adresse anmelden.

Die Kriterien sind:

- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einer nationalen Meisterschaft,
- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einem internationalen Turnier im Ausland mit mindestens fünf verschiedenen teilnehmenden Nationen,
- ein erster, zweiter oder dritter Platz bei einer Europameisterschaft oder einer Weltmeisterschaft.

Die Frist läuft bis zum 13. Mai 2024.

commune de
walferdange

Café de langue

Prochaines dates : les mercredis 8 et 22 mai 2024, de 19h à 20h30

Le collègue échevinal et la commission communale du vivre-ensemble interculturel de la commune de Walferdange vous invitent au Café de langue chaque deuxième mercredi du mois, entre 19h et 21h, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ? Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ? Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café de langues sont également les bienvenues. Boissons et snacks disponibles.

Sprachencafé

Nächste Termine: Mittwoch, den 8. und 22. Mai 2024, von 19 bis 20.30 Uhr

Das Schöffenkollegium sowie die Gemeindegemeinschaft für interkulturelles Zusammenleben der Gemeinde Walferdingen laden ins Sprachencafé ein – und zwar jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten? Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch? Hier werden Sie Menschen begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen. Getränke und Snacks verfügbar.

commune de
walferdange

Découvrir la diversité des insectes

Organisation : Commune de Walferdange, SICONA

Dimanche 2 juin, de 9h30 à 11h30,
32/38, cité Aline Mayrisch, Bereldange

En compagnie d'un expert, vous découvrirez la diversité des insectes et apprendrez à identifier les différentes espèces.

Langue : luxembourgeois.

Inscription jusqu'au 29 mai par e-mail à l'adresse administration@sicona.lu ou par téléphone : 26 30 36 25

Die Vielfalt der Insekten kennenlernen

Organisation: Gemeinde Walferdingen, SICONA

Sonntag, den 2. Juni 2024, von 9.30 bis 11.30 Uhr,
32/38, Cité Aline Mayrisch, Bereldingen

Gemeinsam mit einem Experten entdecken Sie die Vielfalt der Insekten und lernen, die verschiedenen Arten zu bestimmen.

Sprache: luxemburgisch

Anmeldung bis zum 29. Mai: administration@sicona.lu oder telefonisch unter 26 30 36 25.



ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

ATTENTION: La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : communication@walfer.lu. Pour l'édition de juin, la date limite de remise des documents est le jeudi 2 mai, avant 16h.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken. Für die Juniausgabe ist der letzte Abgabetermin Donnerstag, der 2. Mai, vor 16 Uhr.

Programme en mai

Club Haus Am Becheler

- **Eurovision Song Contest 2024 – Malmö**

Samedi 11 mai 2024, à partir de 19h30,
au Club Haus Am Becheler

Passez quelques heures de convivialité en compagnie de bonne musique et d'un délicieux repas. Et pour finir, pariez sur votre favori et, avec un peu de chance, gagnez un beau prix.

- **Conférence – Demenz oder Vergesslichkeit**

Lundi 13 mai 2024, à 18h,
au Club Haus Am Becheler

Qu'est-ce que la démence au juste et comment la reconnaître ? La démence est-elle la même chose que la maladie d'Alzheimer ? Comment distinguer un oubli normal d'une démence ? Comment puis-je réduire mon risque de développer une démence ? En collaboration avec le centre d'information sur la démence, cette soirée d'information offre la possibilité de s'informer. Vous pourrez ensuite poser vos questions.

- **Visite de la microbrasserie et du Jardin de Wiltz**

Vendredi 31 mai 2024, à 8h30,
départ du Club Haus Am Becheler

Aujourd'hui, nous commençons par visiter la microbrasserie de la Brasserie Simon. Après un tasting de quelques sortes de bières, nous déjeunerons ensemble au restaurant Beim Schlass. Pour terminer la journée, nous visiterons encore le Jardin de Wiltz : un peu d'exercice avant le retour fait toujours du bien.

- **Casemates**

Vendredi 10 mai 2024, 13h55,
départ de la Gëlle Fra

Après des travaux de mise en valeur et de mise en sécurité, les Casemates de la Pétrusse ont réouvert avec une scénographie à la pointe de la technologie, mais aussi des animations et des installations de lumière. Pensez à porter des chaussures solides ! Déconseillé en cas de claustrophobie !

- **À travers la forêt et la campagne – Randonnée avec Thomas Zimmer**

Mardi 14 mai 2024, à 8h30,
au Club Haus Am Becheler

Tour à Rumelange avec le guide Claude Hermes.

- **Marche IVV avec Thomas Zimmer**

Dimanche 12 mai 2024, à 9h,
devant le Club Haus Am Becheler
ou à 9h30,
devant le Centre Gaston Stein, 1, rue Emile Nilles, Junglinster

Programm im Mai

Club Haus Am Becheler

- **Eurovision Song-Contest 2024 – Malmö**

Samstag, den 11. Mai 2024, um 19.30 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Verbringen Sie ein paar gesellige Stunden gemeinsam mit guter Musik und leckerem Essen. Und zum Schluss können Sie auf Ihren Favoriten tippen, und gewinnen mit etwas Glück einen schönen Preis.

- **Konferenz – Demenz oder Vergesslichkeit**

Montag, den 13. Mai 2024, um 18 Uhr,
im Club Haus Am Becheler

Was ist Demenz eigentlich genau und wie erkennt man sie? Ist Demenz dasselbe wie Alzheimer? Wie unterscheidet man normale Vergesslichkeit von Demenz? Wie kann ich mein Risiko an einer Demenz zu erkranken reduzieren? In Zusammenarbeit mit dem Info-Zenter Demenz bietet dieser Info-Abend die Möglichkeit, sich zu informieren. Im Anschluss können gerne weitere Fragen gestellt werden.

- **Visite Mikrobrauerei und Jardin de Wiltz**

Freitag, den 31. Mai 2024, um 8.30 Uhr,
Abfahrt am Club Haus Am Becheler

Heute besuchen wir zuerst die Mikrobrauerei der Brasserie Simon. Nach einem Tasting einiger Biersorten essen wir gemeinsam im Restaurant Beim Schlass zu Mittag. Zum Abschluss des Tages besuchen wir noch den Jardin de Wiltz: ein wenig Bewegung vor der Rückfahrt tut immer gut.

- **Kasematten**

Freitag, den 10. Mai 2024, um 13.55 Uhr,
Startpunkt: Gëlle Fra

Nach ausgiebigen Aufwertungs- und Sicherheitsarbeiten wurden die Petrus-Kasematten mit einer modernen Szenografie wiedereröffnet, die Animationen und Lichtinstallationen umfasst. Bitte denken Sie an festes Schuhwerk! Im Falle von Klaustrophobie nicht empfehlenswert!

- **Duerch Bësch a Gewan – Trëppeltour mam Thomas Zimmer**

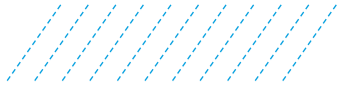
Dënschden, de 14. Mee 2024, um 8.30 Auer,
am Club Haus Am Becheler

Tour ze Rëmeleng mam Guide Claude Hermes.

- **IVV-Wanderung mam Thomas Zimmer**

Sonnden, den 12. Mee 2024, um 9 Auer,
virum Club Haus Am Becheler
oder um 9.30 Auer,
virum Centre Gaston Stein, 1, Rue Emile Nilles, Jonglënster





Spectacle jeune public « Detektiv Allegro »

Walfer Musek et Da Capo Musica

Vendredi 17 mai 2024, à 18h30,
au Centre Prince Henri

L'harmonie de Walferdange et son orchestre des jeunes « Da Capo Musica », sous la direction de Chris Schleck, ont le plaisir de vous inviter au spectacle jeune public « Detektiv Allegro ». Ce petit concert-spectacle s'adresse spécialement aux élèves des cours de l'éveil musical, de la formation musicale et à leurs parents. Ils pourront ainsi découvrir les différents instruments de l'orchestre en aidant le personnage du détective Allegro à retrouver des partitions égarées dans un véritable jeu de piste à travers l'orchestre. La durée est d'une heure environ. Après le concert, les enfants auront l'occasion d'essayer les instruments présentés en compagnie des chargés de cours de l'école de musique.

Entrée libre

Jugendaufführung „Detektiv Allegro“

Walfer Musek und Da Capo Musica

Freitag, den 17. Mai 2024, um 18.30 Uhr,
im Centre Prince Henri

Die Harmonie von Walferdingen und ihr Jugendorchester „Da Capo Musica“, unter der Leitung von Chris Schleck, freuen sich, Sie zu der Jugendaufführung „Detektiv Allegro“ einzuladen. Dieses kleine Konzertspektakel richtet sich speziell an die Schüler der musikalischen Früherziehung, der musikalischen Ausbildung sowie an ihre Eltern. Sie können die verschiedenen Instrumente des Orchesters kennenlernen, indem sie der Figur des Detektivs Allegro helfen, bei einer Schnitzeljagd durch das Orchester verlorene Notenblätter zu finden. Die Aufführung dauert etwa eine Stunde. Nach dem Konzert haben die Kinder die Gelegenheit, die vorgestellten Instrumente in Begleitung der Lehrbeauftragten der Musikschule auszuprobieren.

Der Eintritt ist frei



Hämmelsmarsch

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde de Walferdange –
Walfer Musek

Vendredi 24, samedi 25 et dimanche 26 mai 2024

Vendredi 24 mai 2024, de 18h à 21h

- Bereldange/Helmsange : Cité Grand-Duc Jean, rue de Steinsel, Elterstrachen, op der Tonn, rue de l'Alzette, rue des Prés, rue Paul Elvinger,...
- Walferdange : rue Josy Welter, rue de l'Église, rue de Dommeldange, rue des Chemins de Fer, rue de la Montagne, rue des Sources, op den Aessen

Samedi 25 mai 2024, de 9h à 13h

- Bereldange : rue de Bridel, rue du Dix Octobre, rue Josy Barthel, rue Bellevue, rue Michel Rodange, rue de la Forêt, rue de la Paix, rue de l'Europe et environs.

Dimanche 26 mai 2024, de 9h à 12h30

- Départ rue Ch. Rausch, rue de la Gare, rue de l'Industrie, rue Mercatoris, rue des Vergers, rue du Nord, Sonnebiert, rue J. Schaack, Cité Princesse Amélie, rue Prince Henri, Cité J.-F. Kennedy, rue Conrardy, rue des Champs.

Le tour indiqué peut être soumis à des changements.

Comme le veut la tradition, l'harmonie de musique de Walferdange passera dans les rues de votre quartier pour vous interpréter la Hämmelsmarsch. La « Hämmelsmarsch » ou « marche des moutons » trouve son origine en 1893 avec la création de la « Schueberfouer » au Glacis de la Ville de Luxembourg. Pour le bien-être animal, les moutons n'accompagnent plus les musiciens.

Lors de notre passage dans votre quartier, nous organisons une quête destinée à l'achat de nouveaux instruments, uniformes et partitions de musique, la réparation d'instruments, etc.

L'harmonie de musique passera une semaine plus tard que les autres années car la journée commémorative sera célébrée le dimanche précédent à Walferdange.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre générosité et votre soutien.

Si malheureusement vous n'étiez pas présent lors de notre passage, vous avez la possibilité de nous faire parvenir votre soutien via l'application Payconiq ou faire dès à présent un virement sur notre compte auprès de la Poste – CCPL : LU10 1111 0248 6432 0000 –, avec la mention « Hämmelsmarsch ».

D'avance un grand merci.

Hämmelsmarsch

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde de Walferdange –
Walfer Musek

Freiden, de 24., Samschden, de 25. a Sonnden, de 26. Mee 2024

Freiden, de 24. Mee 2024, vun 18 bis 21 Auer

- Bäeldeng/Helsem: Cité Grand-Duc Jean, Rue de Steinsel, Elterstrachen, Op der Tonn, Rue de l'Alzette, Rue des Prés, Rue Paul Elvinger
- Walfer: Rue Josy Welter, Rue de l'Église, Rue de Dommeldange, Rue des Chemins de Fer, Rue de la Montagne, Rue des Sources, Op den Aessen

Samschden, de 25. Mee 2024, vun 9 bis 13 Auer

- Bäeldeng: Rue de Bridel, Rue du Dix Octobre, Rue Josy Barthel, Rue Bellevue, Rue Michel Rodange, Rue de la Forêt, Rue de la Paix, Rue de l'Europe, Rue de la Forêt an Emgégend.

Sonnden, de 26. Mee 2024, vun 9 bis 12.30 Auer

- Helsem: Rue Ch. Rausch, Rue de la Gare, Rue de l'Industrie, Rue Mercatoris, Rue des Vergers, Rue du Nord, Sonnebiert, Rue J. Schaack, Cité Princesse Amélie, Rue Prince Henri, Cité J.F. Kennedy, Rue Conrardy, Rue des Champs.

Den Tour ass eng Indikation, et kann zu Ännerunge kommen.

Wéi d'Traditioun et wëllt, kënn d'Walfer Musek fir d'Kiermes duerch d'Stroosse vun Ärem Quartier den Hämmelsmarsch blosen. Den Hämmelsmarsch fënnt säin Ursprung 1893 mat der Grënnung vun der Schueberfouer um Glacis vun der Stad Lëtzebuerg. Fir d'Wuelbefanne vun den Déieren, ginn haut keng Hämmele méi mat op den Hämmelsmarsch geholl.

Wann mer an Ärem Quartier laanscht kommen, maache mer eng Kollekt fir nei Instrumenter, Uniformen a Museksstécker kafen ze kënnen, Instrumenter flécken ze loosser, asw.

Ausnamswies kënn d'Musek dëst Joer eng Woch méi spéit laanscht ewéi soss, well de Sonnde vir drun d'Journée Commémorative zu Walfer ass.

Mir soen Iech e grouse Merci fir Är Generosität an Ënnerstëtzung.

Wann Dir net sollt doheem sinn, wa mir laanscht kommen, kënn Dir eis gären eng Ënnerstëtzung iwwer Payconiq/Digicash zoukomme loosser oder duerch eng Iwwerweisung op eise Kont bei der Post: CCPL LU10 1111 0248 6432 0000, mam Vermierk „Don Hämmelsmarsch“.

Am Viraus een häerzleche Merci.




walfer-musek.lu
facebook.com/walfermusek
walfermusek@gmail.com

À ne pas rater en mai

Maison des Jeunes Woodstock

Tous les mercredis, nous cuisinons à partir de 17h !
Les 8, 15 et 22 mai 2024
Tous les vendredis, nous nous rendons à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h !
Les 3, 10, 17, 24 et 31 mai 2024
Tous les samedis, nous faisons une sortie.

Veillez consulter Instagram pour voir le planning des activités !
 jugendhauswoodstock

Highlights am Mee

Jugendhaus Woodstock

All Mëttwoch gëtt ab 17 Auer gekacht.
8., 15. an 22. Mee 2024
All Freide si mir vu 16 bis 17 Auer an der Sportshal zu Walfer.
3., 10., 17., 24. an 31. Mee 2024
All Samschde maache mir eng Sortie.

Kuckt dofir den Aktivitéiteplang op Instagram!
 jugendhauswoodstock



Ouverture de la saison 2024

Tennis Club Résidence Walferdange

Jeudi 9 mai 2024, à 15h,
au Tennis Club Walferdange

Le Tennis Club Walferdange vous invite à l'ouverture de la saison. Ensemble, nous voulons à nouveau manier les raquettes et profiter du soleil !

Saisoneröffnung 2024

Tennis Club Résidence Walferdange

Donnerstag, den 9. Mai 2024, um 15 Uhr,
im Tennis Club Walferdingen

Der Tennis Club Walferdingen lädt Sie herzlich zur Saisoneröffnung ein. Gemeinsam wollen wir wieder die Tennisschläger schwingen und die Sonne genießen!



Kermesse CSV

CSV Walfer

Dimanche 12 mai 2024, à partir de 11h,
au Centre Prince Henri

Les membres du parti CSV vous invitent cordialement à leur kermesse, de 11h à 17h.
Au menu : jambon, frites, salade et d'autres spécialités luxembourgeoises. Apéro inclus au menu.
Tombola, apéro-bar, pâtisseries, château gonflable.
Ambiance musicale avec Michel.

CSV Kiermes

CSV Walfer

Sonnden, den 12. Mee 2024, vun 11 Auer un,
am Centre Prince Henri

D'Walfer CSV invitéiert Iech all häerzlechst op hir Kiermes vun 11 bis 17 Auer.
Um Menü: Ham, Fritten an Zalot an aner Lëtzebuenger Spezialitéiten.
Apéro inclus bei all Menü.
Tombola, Apérobar, Pâtisserie, Sprangschlass.
Live-Musek mam Michel.



Table ronde de jardinage

Gaart an Heem Walfer

Jeudi 16 mai 2024, à 19h,
à la véranda de l'Hôtel Moris à Walferdange

Nos sujets du mois sont la plantation de nos jardins ainsi que le partage de plantes florales et potagères que nous possédons éventuellement en surnombre.

Gaardestammdësch

Gaart an Heem Walfer

Donneschden, de 16. Mee 2024, um 19 Auer,
op der Veranda vum Hotel Moris zu Walfer

Eis Sujete vun dësem Mount sinn d'Beplanzung vun eise Gäert an d'Deele vu Blummen- a Geméisplanzen, déi mir eventuell ze vill hunn.



40th International Whit Tournament

Badminton Résidence Walfer

Du samedi 18 au lundi 20 mai 2024, à partir de 9h,
au hall sportif de Walferdange

Save the date ! Le plus ancien tournoi de badminton du pays !
Disciplines : simples hommes et dames, doubles et doubles mixtes.
Catégories : A, B et C.
Montant total des prix : plus de 5 000 €.
Tirage au sort de la tombola et fête des joueurs le dimanche soir.
Restauration au bar pendant toute la durée du tournoi.
Infos & inscription : www.brwalfer.net ou tournament@brwalfer.net

40th International Whit Tournament

Badminton Résidence Walfer

Von Samstag, den 18. bis Montag, den 20. Mai 2024, ab 9 Uhr,
in der Sporthalle in Walferdingen

Save the date! Das älteste Badminton-Turnier des Landes!
Disziplinen: Männer und Frauen im Einzel, Doppel und Mix
Kategorien: A, B und C
Gesamtpreisgeld: mehr als 5.000 €
Verlosung der Tombola und Spielerparty am Sonntagabend
Verpflegung an der Bar während des gesamten Turniers
Infos & Anmeldung: www.brwalfer.net oder tournament@brwalfer.net



Afterwork

LSAP Walfer

Mercredi 22 mai 2024, de 16h à 22h,
au Centre Prince Henri

Chères citoyennes et chers citoyens,
Par la présente, nous vous invitons chaleureusement à passer une après-midi et une soirée conviviales avec nous avant le congé de la Pentecôte. Que vous soyez étudiant, travailleur ou à la retraite, nous nous réjouissons de pouvoir accueillir chacune et chacun d'entre vous autour de délicieuses boissons, de petites gourmandises et de bonne musique.

Afterwork

LSAP Walfer

Mëttwoch, den 22. Mee 2024, vu 16 bis 22 Auer,
am Centre Prince Henri

Léif Biergerinnen a Bierger,
Heimat luede mir Iech häerzlech an, fir mat eis virun der Päischtvakanz e gemittlechen Nomëtten/Owend ze verbréngen. Ob Student, Aarbechter oder an der Pensioun, mir freeën eis jidderee vun Iech bei guddem Gedränk, kleng Leckereien a flotter Musek begréissen ze dierfen.

LSAP

Marathon de karaté

Karate Club Walfer

Samedi et dimanche 25 et 26 mai 2024,
au Centre Prince Henri

Pour célébrer son 50^e anniversaire, le Karate Club Walfer organise un marathon de karaté les 25 et 26 mai 2024. Le concept est simple : 24 heures d'entraînement (Kumite et Kata) avec des entraîneurs internationaux et des athlètes de haut niveau : Noah Bitsch, Soufiane Sankhon, Jenny Warling, Christian Grüner, Raphael Veras, Francesco Maffolini et beaucoup d'autres ! Les athlètes peuvent choisir les sessions auxquelles ils/elles comptent participer.
Inscriptions : karatemarathon@gmail.lu
Plus d'informations : www.karatewalfer.lu ou QR CODE

Karate-Marathon

Karate Club Walfer

Samstag und Sonntag, den 25. und 26. Mai 2024,
im Centre Prince Henri

Um sein 50-jähriges Jubiläum zu feiern, veranstaltet der Karate Club Walfer am 25. und 26. Mai 2024 einen Karate-Marathon. Das Konzept ist einfach: 24 Stunden lang Training (Kumite und Kata) mit internationalen Trainern sowie Spitzenathleten – Noah Bitsch, Soufiane Sankhon, Jenny Warling, Christian Grüner, Raphael Veras, Francesco Maffolini und viele mehr! Athleten können auswählen, an welchen Einheiten sie teilnehmen möchten.
Anmeldungen: karatemarathon@gmail.lu
Weitere Informationen: www.karatewalfer.lu oder QR CODE



Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique
an dem Oekozer Pafendall

Secondhand-
Miwwel

sinn eng super
Alternativ!

fixit!

FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

Firwat vill Sue fir nei Miwwelen ausginn, wann ee mat Secondhand gläichzäiteg de Portmonnie an d'Ëmwelt schoune kann? Bei Miwwele gëllt dat selwecht wéi bei villen anere Wueren: Laang notzen ass nohalteg!

Eleng an Däitschland ginn ongeféier 7,1 Mio Tonne Miwwele pro Joer entsuergt. Vun deene Miwwele kéinten der vill nach weidergenotzt ginn.

Gitt och Dir Miwwelen eng zweet Chance – beim Weiderginn a Selwerkafen! Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht mat Second-Hand-Miwwelgeschäfte an nach ganz vill aner Tippe ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozer.lu/fixit



Mat der Ënnerstëtzung vum:



Find us on





MISE EN PLACE DE PUCES DANS LES POUBELLES

F

De septembre 2022 à octobre 2023, la commune a équipé toutes les poubelles et conteneurs des habitants d'une puce électronique. En début d'année, notre prestataire a effectué des tournées d'essai afin de repérer les poubelles qui n'étaient pas encore équipées de puces. Cette puce nous permet d'avoir une vision plus précise de la gestion des déchets dans notre commune.

Que se passe-t-il avec les poubelles non équipées de puce ?

À partir du 15 mai 2024, seuls les poubelles et les conteneurs équipés d'une puce électronique et placés sur le trottoir le jour de la collecte seront vidés.

Si votre poubelle n'est pas équipée d'une puce ou si la puce est manquante, elle ne sera plus vidée par notre prestataire. Dans ce cas, nous vous demandons de laisser vos poubelles sur le trottoir et de nous contacter par e-mail (ecologie@walfer.lu) ou par téléphone (33 01 44 333). Nous viendrons alors pour équiper vos poubelles de puces et organiser la collecte avec notre prestataire.

Où est placée la puce ?

Un code-barres sur le côté de votre poubelle indique généralement qu'elle est équipée d'une puce. La puce, de couleur orange, est cachée sous l'avant du dessous de la poubelle. Elle ne devient visible que lorsque la poubelle est basculée vers l'arrière, en direction de la poignée de la poubelle.

Le collège échevinal présente ses excuses sincères pour les éventuels désagréments liés à la mise en place des puces dans les poubelles. Merci de votre compréhension lors de cette phase de transition.

EINFÜHRUNG DES MÜLLTONNEN-CHIPS

D

Von September 2022 bis Oktober 2023 wurden alle Mülltonnen und Container der Bürgerinnen und Bürger von der Gemeinde mit einem Chip ausgestattet. Zu Beginn des Jahres führte unser Dienstleister Testfahrten durch, um die noch nicht mit Chips versehenen Abfallbehälter zu lokalisieren. Dieser Chip ermöglicht es uns, einen präziseren Überblick über das Abfallmanagement in unserer Gemeinde zu erhalten.

Was passiert mit nicht gechippten Mülltonnen?

Ab dem 15. Mai 2024 werden nur noch Mülltonnen und Container geleert, die mit einem Chip ausgestattet sind und am Abfuhrtag auf dem Bürgersteig bereitstehen.

Falls Ihre Mülltonne nicht gechippt ist oder der Chip nicht mehr vorhanden ist, wird sie von unserem Dienstleister nicht mehr geleert werden. In diesem Fall bitten wir Sie, Ihre Mülltonnen auf dem Bürgersteig stehen zu lassen und uns entweder per E-Mail (ecologie@walfer.lu) oder telefonisch (33 01 44 333) zu kontaktieren. Wir werden dann vorbeikommen, um Ihre Mülltonnen zu chippen und die Entleerung mit unserem Dienstleister zu organisieren.

Wo ist der Chip angebracht?

Ein Barcode an der Seite Ihrer Mülltonne weist in der Regel darauf hin, dass sie gechippt ist. Der orangefarbene Chip befindet sich versteckt unter der vorderen Oberkante der Mülltonne. Er wird erst sichtbar, wenn die Mülltonne nach hinten in Richtung Mülltonnengriff gekippt wird.

Der Schöffenrat entschuldigt sich aufrichtig für etwaige Unannehmlichkeiten im Zusammenhang mit der Einführung des Mülltonnen-Chips. Vielen Dank für Ihr Verständnis während dieser Übergangsphase.



LES SEMAINES FAIRTRADE À WALFERDANGE

F Les semaines Fairtrade se tiendront au Luxembourg du 1^{er} au 15 mai. Depuis 2016, Walferdange fait partie des communes Fairtrade du Luxembourg. C'est pourquoi nous nous engageons en faveur de l'utilisation de produits Fairtrade. Par notre engagement, nous soutenons le commerce équitable avec les producteurs et les travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes. Le commerce équitable est un puissant levier de changement social et permet de façonner une société future juste et durable. Dans ce cadre, la commune, en collaboration avec Lëtz Coffee, proposera, le 7 mai sur le temps de midi, du café et d'autres gourmandises issus du commerce équitable.

Où et quand ?

Place de la Mairie, le 7 mai 2024, de 12h à 14h.

FAIRTRADE-WOCHEN IN WALFERDINGEN

D Vom 1. bis 15. Mai finden in Luxemburg die Fairtrade-Wochen statt. Walferdingen gehört seit 2016 zu den Fairtrade-Gemeinden in Luxemburg. Aus diesem Grund setzen wir uns für die Verwendung von Fairtrade-Produkten ein. Mit unserem Engagement unterstützen wir den fairen Handel mit Produzenten und Arbeitern in Afrika, Asien, Lateinamerika und der Karibik. Der Faire Handel ist ein starker Hebel für sozialen Wandel und ermöglicht die Gestaltung einer gerechten und nachhaltigen Gesellschaft. In diesem Rahmen bietet die Gemeinde in Zusammenarbeit mit Lëtz Coffee am 7. Mai zur Mittagszeit Kaffee und andere Köstlichkeiten aus fairem Handel an.

Wann und wo?

Place de la Mairie am 7. Mai 2024, von 12 bis 14 Uhr.



www.fairtradegemeng.lu / Fréijoer 2024

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Au Ghana et en Côte d'Ivoire, 1,5 million d'enfants travaillent encore dans des conditions dangereuses sur les plantations de cacao. Choisir Fairtrade, c'est réactiver son pouvoir d'agir.



LE TRAVAIL DES ENFANTS

Dans le monde, 160 millions d'enfants travaillent encore, selon l'UNICEF. Parmi eux, 70% travaillent dans la production agricole. Il s'agit d'un problème profondément enraciné qui nécessite une approche globale pour être résolu.

Le travail des enfants fait référence à un travail qui nuit à la santé et au bien-être d'un enfant et/ou qui interfère avec son éducation, ses loisirs et son développement. Il s'agit d'un problème complexe qui touche les garçons et les filles dans la plupart des pays du monde.

LA PAUVRETÉ, ” FACTEUR PRINCIPAL

Les causes du travail des enfants sont multiples. Le manque d'accès à une éducation de qualité, la discrimination, les conflits et les catastrophes naturelles ne sont que quelques-unes des causes sous-jacentes.

La pauvreté reste cependant le principal facteur. **Lorsque les familles ne sont pas en mesure de gagner décemment leur vie grâce à leurs récoltes et que les jeunes manquent de possibilités d'emploi décent, il reste très difficile de mettre fin au travail des enfants.**

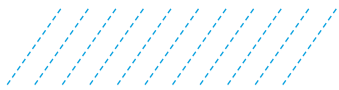
COMMENT FAIRTRADE LUTTE CONTRE LE TRAVAIL DES ENFANTS

Le commerce équitable, grâce au prix minimum garanti et à la prime Fairtrade, permet de lutter contre la pauvreté, cause principale du travail des enfants.

Le Mouvement Fairtrade, au travers des réseaux de producteurs, met en place des programmes de protection de l'enfance avec partenariats avec des ONG spécialisées.

Il s'agit notamment de soutenir et de conseiller les coopératives dans :

- l'organisation d'ateliers, de formations, d'activités de sensibilisation pour les coopératives et les membres.
- la mise en place de programmes tels que la "Programme de suivi et remédiation basé sur la participation des jeunes"
- la promotion de la scolarisation à travers l'utilisation de la prime Fairtrade pour construire des écoles, améliorer l'équipement des écoles locales, obtenir les certificats de naissances pour les enfants, faciliter les trajets des enfants ou encore financer des bourses scolaires.



CAW



Le collège échevinal de la commune de Walferdange a le plaisir de vous inviter à l'exposition

JEAN BICHEL & SES AMIS

Pitt Becker / Claudette Diederich-Brisbois / Misch Feinen / Anne-Marie Grimler
John Kieffer / Carmen Landuyt-Kill / Raymond & Mathieu Lohr / Millie Mack
Iva Mrazkova / Gerhard Müller / Alex Reding / Jean-Pierre Speck

Curatrice : Iva Mrazkova

Exposition : du 19 avril au 12 mai 2024

Heures d'ouverture :

Les jeudis et vendredis de 15h à 19h

Les samedis et dimanches de 14h à 18h

Entrée libre

Galerie CAW – 5, route de Diekirch, Walferdange

Un grand remerciement à Madame Nelly Bichel-Molitor et Monsieur Guy Bichel
pour leur aimable coopération pendant la préparation de cette exposition



Regenwasser clever nutzen

Eine nachhaltige Lösung für den eigenen Garten und Haushalt



Der **Klimawandel** führt zu längeren **Trockenperioden** und wird zu gewissen Momenten im Jahr zu **Wasserknappheit** führen.



Verfügbares **Regenwasser** fließt meist **ungenutzt** über die Kanalisation in die Flüsse ab.



Trinkwasser wird oft für Zwecke verwendet, die keine hohe Wasserqualität erfordern (**Toiletten, Bewässerung, Reinigung**).



Eine einfache Lösung: **der Regenwassertank**

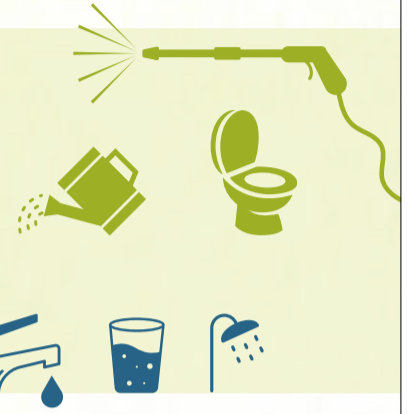
Regenwasser über **Dächer** auffangen und **nutzen**

✓ **Regenwasser** als Ressource von Morgen nutzen



✓ Das **Trinkwasser** für hochwertigeren Verbrauch nutzen

- Gartenbewässerung
- Hochdruckreiniger
- Toilettenspülung
- ...



Der Regenwassertank muss an das Regenfallrohr angeschlossen werden. Doch wo wird das Wasser gesammelt? Darüber kann sich ein Bewohner wie folgt Gedanken machen:

Im Außenbereich über der Erde



Regentonne = Einfachste und günstigste Methode, reicht für das Blumengießen.
Wiederverwendungsideen: Gebrauchtes Speiseöl- oder Weinfass, Amphore ...



Im Außenbereich im Boden



Unterirdische **Zisterne** aus Kunststoff oder Beton → mehr **Fassungsvermögen** + **möglicher Anschluss** an den Haushalt für die Toilettenspülung!

Wichtig zu beachten: Wasser, das für einen Hochdruckreiniger verwendet wird, muss vorher gefiltert werden.



Im Haus / Keller



Zisterne aus Kunststoff oder Beton, mit **Anschluss an den Haushalt** (für die Toilettenspülung) und den **Garten**.

Bei **Neubauprojekten** → die Zisterne **direkt** im Bauplan vorsehen (im Keller oder im Außenbereich).

Wichtig zu beachten: Es darf keine Verbindung zwischen dem Regenwasser und dem Trinkwassernetz bestehen (Hygieneschutz).



Rechtliche Vorschrift:

Bei unterirdischen Außenanlagen muss eine **Baumeldung oder -genehmigung** bei der Gemeinde beantragt werden.



Finanzielle Hilfe:

Vergiss nicht, die vom Staat angebotenen **Subventionen** für die Sammlung von Regenwasser zu nutzen.



Mehr Informationen



Eine Initiative des Klimateams der Gemeinde Walferdingen



CHRONIQUE

01



01 Soirée « Nouveaux habitants » // 05.03.2024

Lors de cette soirée, les nouveaux habitants ont pu découvrir les clubs et associations de la commune.

02 Informationsowend zum Gemeinschaftsgaart // 11.03.2024
Groussen Interessi um Gemeinschaftsgaart, deen an der Rue de l'Alzette entsteet.



02

03-04 Label SuperdrecksKëscht // 15.03.2024
D'Gemeng Walfer krut eng Zertifizéierung vun der SuperdrecksKëscht fir en nohaltegen Émgang mat Ressourcen.

03



04



05



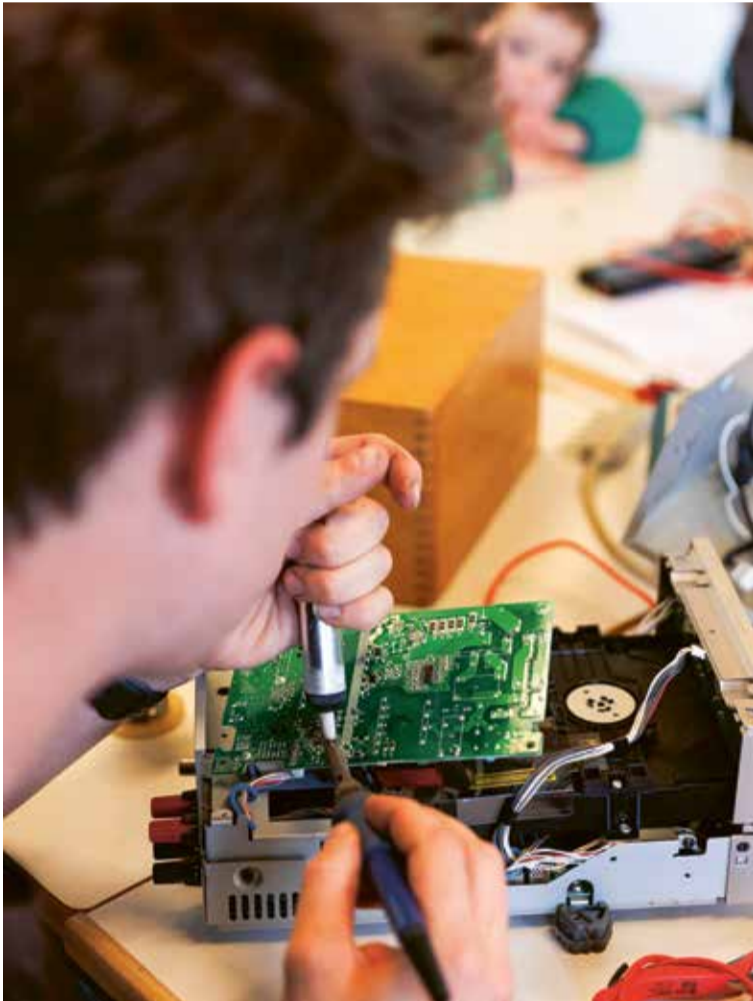
05-06 Biomaart // 23.03.2024

Le marché bio a de nouveau offert une panoplie de produits biologiques aux visiteurs.

06



07



08

07-08 Repair Café // 23.03.2024

Am Repair Café kruten nees eng sëlleg futtis Géigestänn een zweet Liewen agehaucht.

09 Assemblée générale Croix-Rouge Walferdange // 26.03.2024

La section locale a remis un chèque de 5 000 € au profit du Fonds de Solidarité au Directeur général de la Croix-Rouge luxembourgeoise.

09



AGENDA

Mai

02 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Bereldange](#)

15:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

20:00
Danzownd
Walfer Danzclub
[Centre Prince Henri](#)

03 VENDREDI

15:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
[Hall sportif de Walferdange](#)

04 SAMEDI

14:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

05 DIMANCHE

14:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

06 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
[Centre Prince Henri](#)

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Walferdange \(salle Sensori-Motrice\)](#)

07 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

08 MERCREDI

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllef Mammen ASBL
[Hall sportif de Walferdange](#)

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
[Centre Princesse Amélie](#)

09 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Bereldange](#)

15:00
Ouverture de la saison 2024
Tennis Club Résidence Walferdange

10 VENDREDI

15:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
[Hall sportif de Walferdange](#)

11 SAMEDI

14:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

19:30
Eurovision Song Contest 2024 – Malmö
Club Haus Am Becheler

12 DIMANCHE

11:00
CSV Kiermes
CSV Walfer
[Centre Prince Henri](#)

14:00
Exposition : Jean Bichel & ses amis
Administration communale de Walferdange
CAW

13 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
[Centre Prince Henri](#)

18:00
Konferenz – Demenz oder Vergesslichkeit
Club Haus Am Becheler

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Walferdange \(salle Sensori-Motrice\)](#)

14 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

20:00
Danzownd
Walfer Danzclub
[Centre Prince Henri](#)

15 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Rue de l'Alzette, arrêt de bus scolaire, Helmsange

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
[Centre Princesse Amélie](#)

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllef Mammen ASBL
[Hall sportif de Walferdange](#)

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

16 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Bereldange](#)

19:00
Gaardestammdeesch
Gaart an Heem Walfer
[Hôtel Moris](#)

17 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
[Hall sportif de Walferdange](#)

18:30
Detektiv Allegro
Walfer Musek et Da Capo Musica
[Centre Prince Henri](#)

18 SAMEDI

09:00
40th International Whit Tournament
Badminton Résidence Walfer
[Hall sportif de Walferdange](#)

19 DIMANCHE

09:00
40th International Whit Tournament
Badminton Résidence Walfer
[Hall sportif de Walferdange](#)

20 LUNDI

09:00
40th International Whit Tournament
Badminton Résidence Walfer
[Hall sportif de Walferdange](#)

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
[Centre Prince Henri](#)

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Walferdange \(salle Sensori-Motrice\)](#)

21 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

22 MERCREDI

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllef Mammen ASBL
[Hall sportif de Walferdange](#)

16:00
Afterwork
LSAP Walfer
[Centre Prince Henri](#)

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

19:00
Réunion mensuelle
Cercle philatélique
Walferdange
[Centre Prince Henri](#)

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
[Centre Princesse Amélie](#)

23 JEUDI

09:00
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
[Hall sportif de Bereldange](#)

24 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
[Hall sportif de Walferdange](#)

18:00
Hämmelsmarsch
Walfer Musek
[Toute la commune](#)

25 SAMEDI

09:00
Hämmelsmarsch
Walfer Musek
[Toute la commune](#)

12:00-24:00
24 h Karate-Marathon
Karate Club Walfer
[Hall sportif de Walferdange](#)

26 DIMANCHE

09:00
Hämmelsmarsch
Walfer Musek
[Toute la commune](#)

00:00-12:00
24 h Karate-Marathon
Karate Club Walfer
[Hall sportif de Walferdange](#)

28 MARDI

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

31 VENDREDI

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
[Hall sportif de Walferdange](#)